

## 3 - Bukhnees iluu

### Au-delà de tout

Sens cette voix qui éclaire nos vies  
Ce chant qui nous porte  
Au-delà de toute barrière

Sens cette force qui nous lie  
Cet instant qui nous emporte  
Au-delà de toute frontière

Sens cet amour qui nous unit  
Cet amour qui nous transporte  
Au-delà de tout

### Beyond everything

Feel this voice illuminating our lives  
This chant carrying us  
Beyond barriers

Feel this power linking us  
This moment taking us  
Beyond boundaries

Feel this love uniting us  
This love transporting us  
Beyond everything

#### *Translations :*

(B'eyedaan kulu shey' - Arabic) بعيداً كل شيء : Khaled Hamadmad

Melintas Perbatasan (Bahasa Indonesia) : Danang Tyasworo

Beyond everything (English) : Lindsay Aouine

(El me'ever - Hebrew) אל מעבר : Efrat Dror Pele

सब के पार (Sab ke paar) (Hindi) : Priya K.Murthy

Ihe kariṛi ihe niile (Igbo) : Emeka Anene

Bukhnees iluu (Mongolian) : Hulan Uranbaigal

Utöver allt (Swedish) : Annie Baudot

# Bukhnees iluu (Au-delà de tout)

with spirit

$\text{♩} = 95$

Flute 1,2

Oboe 1,2

Clarinet in B $\flat$  1, 2

Bassoon

Horn in F 1,2

Trumpet in B $\flat$  1,2

Tenor Trombone

Timpani

Harp

Sopranos

Altos

Tenors

Basses

*p* Is aa vaaz ko pa ah chaa no  
(Hindi)

*p* Känn den här rös ten som  
(Swedish)

with spirit

$\text{♩} = 95$

Violins 1

Violins 2

Violas

Violoncellos

Contrabass



7

S. ro shan kar ta jee van ha

8

T. be ly sa ar li vet Vi san

*mp*

*mp*

13

S. maa ra Kee\_ rtan yah le jaa tha ha me *p*

T. som le va\_ ross U tö\_ ver a lla stän gslar *p*



22 [A]

Hrn. *pp*

S. A va\_ ro dhon kaa paar *pp*

T. A va\_ ro dhon kaa *pp*  
(Hindi)

B. Ra sa kan\_ su a ra suk ma i ni\_ yang meng ge mer lap\_ kan\_ lan\_ git ber\_ sa ma\_ *mp* *mf*  
(Bahasa indonesia)



30

Fl. *p*

Cl. *pp* *p*

Bsn. *p*

Hrn. *pp*

Trp. *pp* *p* *pp*

Trb. *pp*

S. *pp*

T. paar *pp*

B. Se nan\_ dung\_ i ni\_ me ner\_ bang kan\_ ki ta\_ Me\_ nye be ran\_ gi\_ se ga\_ *mp* *mf* *mp*

C. B. pizz. *mp*

37 **B**

Fl. *mp*

Ob. *p*

Cl. *p*

Bsn. *mp* *pp*

Hrn. 1. *mp* 2. *mp* *p*

Trp. 1. *pp* 2. *p*

Trb. *mp* *p*

A. Lee\_ ka (Igbo) *mf* i ke ya si e ji ko a nyi\_ O\_ ge a\_ na-e

T. 8 Bi dniig khol bokh (Mongolian) *mp* ene khuch cha dal Bu khnees i

B. la\_ pra ha ra

V. 1 **B** *mp* pizz. div.

V. 2 *mp* pizz. div.

Vla. *mp* pizz.

Vc. *p* pizz.

C. B. *mp*

47

Fl. *mf* *mp* zu 2

Ob. *mf* *p*

Cl. *mp* *pp*

Bsn. *mp* *mf* *p*

Hrn. *mp* *pp*

Trp. *pp* *p* *mp*

Trb. *p*

S. *mf* *mp* *mf*  
 Bu (Mongolian) khnees i luu

A. *mp* *mf*  
 were a ny i Ga fee ga fee

T. *mp* *mf*  
 luu Ga (Igbo) fee ga fee

B. *mp* *mf* *mp*  
 Bu khnees i luu (Mongolian)

V. 1 *mf* *mp* unis.

V. 2 *mf* *mp* unis.

Vla. *mf* *mp*

Vc. *mf*

C. B. *mf* *mp*

poco rit. . [C] a tempo

52

Fl. *p* *pp* *p*

Ob. *p* *mp*

Cl. *mp* *p* *p*

Bsn. *ppp* *mp*

Hrn. *mp* solo 2.

Trp. *p* 1.

Trb. *p*

Hp. *mp* *mf* *mp* *mf*

S. *mp* Ef shar la chush et ha ko  
(Hebrew)

A. *mp* Ef shar la chush  
(Hebrew)

T. *mp* ó ó ó ó kè

B. *mp* i luu Qe e ew thun  
(Arabic)

V. 1 *mp* *pp* arco (div.) 1.

V. 2 *mp* arco

Vla. *p*

Vc. *p* *pp* *mp* arco

C. B. *p* *p* *mp*

59

Fl. *mp* *mf*

Ob. *p* *mf*

Cl. *mp* *mf*

Bsn. *mf* *mp* *mf*

Hrn. *p* *mf* *mp* zu 2

Trb. *mp* *mf* *mp* *mp*

Timp. *pp* *mp* *p*

Hp. *f* *mf*

S. 'ach Ha me cha ber Et ha re ga *mf* *f*

A. et ha ko 'ach o ta nu ya chad Et ha re ga *mf* *f*

T. *mf* Et ha re ga (Hebrew) *f*

B. ter be tu na je my'e a an B'e *f*

V. 1 *pp* *p* *mf* *mp* *mf*

V. 2 unis. div. *mf*

Vla. *mp* *mf*

Vc. *mf*

C. B. *mf*

Bukhnees iluu

66

Fl. *mf* *f* *mf* *mp* (zu 2)

Ob. *f* *mf* *mp* (zu 2)

Cl. *mf* *mp*

Bsn. *mp* *mp*

Hrn.

Trp.

Trb. *p* *mp*

Timp. *pp* *mf* *p*

Hp. *f* *gliss.* *ff* *mf*

S. *mf*  
bo ha ma chsom ne 'e lam

A. *mf*  
bo ha ma chsom ne 'e lam

T. *mf*  
bo ha ma chsom ne 'e lam

B. *mf* *mp*  
ye daan 'en 'en kul

V. 1 *f* *mf* (1.) (2.)

V. 2 *mp* *p* unis.

Vla. *mp* pizz.

Vc. *mp* pizz.

C. B. *mf* *mp*



71 D

Fl. *mp*

Ob. *p* *mp* *morendo* *p* *mp*

Cl. *p* *mp* *p*

Bsn. *p* *mp* *p*

Hrn. *p*

Trb. *mp*

Timp. *mp* *p* *mp* *pp* *p* *mp*

Hp. *mf* *f*

S. *mf*  
He bun ye lu mu she em le na Yu  
(Arabic)

A. *mf*  
Bi dniig ne\_gtegh e ne khair Bi dniig  
(Mongolian)

T. *mf*  
He bun ye lu mu she em le na Yu  
(Arabic)

B. *mf*  
al hu ud wud Bi dniig ne\_gtegh e ne khair Bi dniig  
(Mongolian)

V. 1 *mf* *pizz.*

V. 2 *mf* *div.*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

C. B. *mf*

77

Fl. *mf* 3 *mp* *pp*

Ob. *mf* 3 *mp* *pp*

Cl. *mp*

Bsn. *mp*

Hrn. *pp* *p*

Trp. *p*

Trb. *p*

Timp. *p* *mp* *p*

S. sèf yu ru bi na je my'e a an

A. khu dol guj baina Bu khnees Bu khnees

T. sèf yu ru bi na je my'e a an Känn ä! sklin gen (Swedish) *mp*

B. khu dol guj baina Pa ah cha a (Hindi) *mp*

V. 1 unis. *mp* 3 *mf* *mp* div.

V. 2 unis. *mp* 3 *mf* *mp* div.

Vla. *mp* 3 *mf* *mp*

Vc. *mp* 3 *mf* *mp*

C. B. *mp*

84

Fl. *p* *mp* *poco rit.*

Ob. *mp* *p*

Cl. *mp*<sup>1.</sup> *p* *mp*

Bsn. *p* *mp* *mp*

Hrn. *mp* *p* *mp*

Trp. *mp*

Trb. *mp*

S. *mf* Bu khnees Bu khnees i *mp*  
(Mongolian)

A. *mp* *mf* i luu Bu khnees Bu khnees i *mp*

T. *mf* som fõ re na ross U tö ver allt *mp* *mf*

B. no yah ishk jo ha me kar ta me yek *mf*

Vc. *mp* *poco rit.*

C. B.

92 *a tempo* *rit.* *a tempo* *rit.* *rall.*

Fl. *p* *mp*

Ob. *mp* *p*

Cl. 1. *p* *mp*

Bsn. *pp* *mp*

Hrn. *pp* *p* *pp*

Trp. *pp* *p*

Trb. *pp* *p*

Timp. *mp* *ppp* *mp*

S. *i* *luu*

A. *i* *luu*

T. *Bu khness*  
(Mongolian)  
*mp* *i* *luu*

B. *i* *luu*  
(Mongolian)  
*mp*

Vc. *a tempo* *rit.* *a tempo* *rall.*

C. B. *p* *mp*